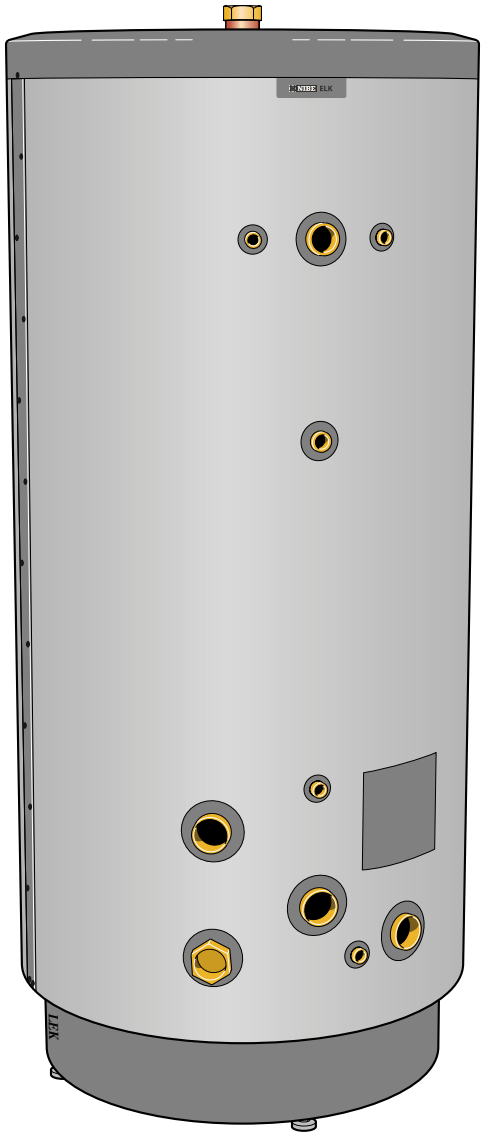
MOS 1013-7
EKS 750, 1000
031006

# EKS 750, 1000

SE MONTERINGS- OCH SKÖTSELANVISNING

GB INSTALLATION AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

NL INSTALLATIE EN MONTAGE INSTRUCTIES




NIBE

# EKS 750, 1000

## Allmänt

Varmvattenberedaren består av en stålbehållare med invändigt korrosionsskydd av koppar.

Beredaren är konstruerad och tillverkad för ett maximalt avsäkringstryck av 9 bar.

Högsta tillåtna temperatur är 95 °C.

Isoleringen på EKS 750/1000 består av polyuretan med en tjocklek på 50 mm. Isoleringen är demonterbar för att förenkla förflyttning av beredaren genom till exempel dörröppningar.

Ytterbeklädnaden består av grå plast.

För att komma åt lyftöglorna måste toppisoleringen avlägsnas.

EKS 750/1000 kan utrustas med upp till tre elpatroner. Anslutningsdiametern är G50 och maximal elpatronlängd är 750 mm.

Bipackningssatsen innehåller täckbrickor och avtappningsventil.

## Demontering av isolering

Isoleringen på EKS 750, 1000 är demonterbar, för att underlätta hantering i trånga utrymmen (beredarens diameter utan isolering är Ø 770/870 mm).

1. Lossa samtliga skruvar längs skarvskenorna.
2. Lyft av topplocket.
3. Drag av isoleringsmantelhalvorna rakt ut.

Återmontering sker i omvänd ordning. Om skruvarna har svårt för att fästa i de gamla hålen kan skenan vändas upp och ner, vilket resulterar i nya hål i isoleringsmantelhalvorna.

## Installation

Varmvattenberedaren skall installeras stående. De fyra fötterna är justerbara i höjdled.

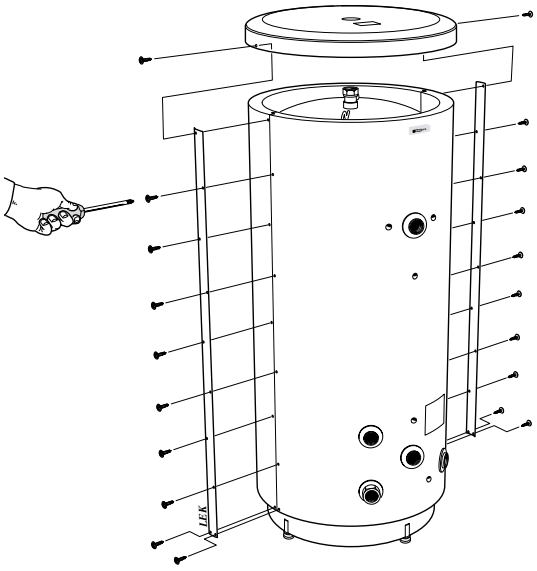
EKS 750/1000 kan utrustas med nedanstående element. Vid installation bör tillses att tillräckligt utrymme för demontering av element finnes framför kopplingsrummet, se nedanstående tabell.

Montera de bipackade täckbrickorna innan rörinstallationen. Täckbrickorna, som har självhäftande baksida, ska monteras på respektive anslutning genom att trycka dem över anslutningarna.

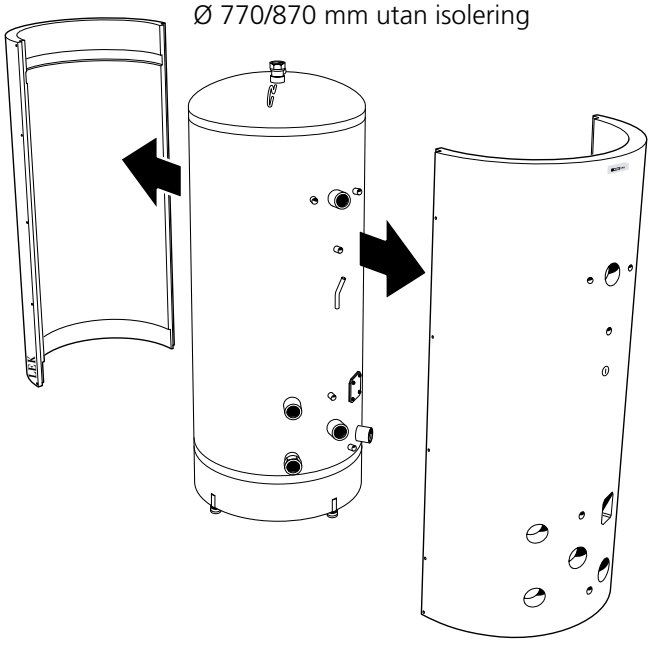
Samtliga anslutningar (även anslutningar som inte används) ska isoleras för att minimera tomgångsförlusterna.

| Element | Effekt | Fritt Utrymme |
|---|---|---|
| IU 31 | 1500 W | 250 mm |
| IU 33 | 2250 W | 260 mm |
| IU 34 | 3000 W | 280 mm |
| IU 36 | 4500 W | 400 mm |
| IU 39 | 6000 W | 400 mm |
| IU 310 | 7500 W | 400 mm |
| IU 311 | 9000 W | 400 mm |

Ø 860/960 mm med isolering



Ø 770/870 mm utan isolering



## Rörinstallation

Varmvattenberedaren skall förses med avtappnings-, avstängnings-, back-, blandnings-, säkerhets- och vacuumventil enligt gällande normer samt med termometer och tryckmätare.

Den bipackade avtappningsventilen monteras på avtappningsanslutningen (7). Demontera klämring och klämringsmutter från avtappnigsventilen och montera ventilen med hjälp av befintlig klämring, klämsringsmutter och stödhylsa. Ersätt klämring med plugg på den öppna sidan av avtappningsventilen.

Beredaren skall förses med blandningsventil, som begränsar temperaturen på utgående varmvatten till 60 °C. Om denna ventil utelämnas måste risken för skållningsolyckor förebyggas på annat sätt.

Säkerhetsventilen skall vara på högst 9 bar (0,9 MPa) och dess spillrör skall mynna fritt över avlopp. Spillrörets dimension skall vara samma som säkerhetsventilens. Spillröret skall ha en fallande dragning i hela sin längd samt vara frostfritt anordnat. Mynningen på spillröret skall vara synlig.

**OBS!**

*Montera täckbrickorna innan rörinstallationen görs.*

## Elanslutning

**OBS!**

*Elinstallation samt eventuell service skall göras under överinseende av behörig elinstallatör.*

Varmvattenberedaren har tre elpatronanslutningar för en maximal effekt av 3 x 9 kW. Separat matning från gruppcentral drages till varje elpatron.

Varje elpatron kompletteras med kopplingsbox typ K11 (2-polig termostat, 3-polig temperaturbegränsare).

Förändringar eller omkopplingar får ej ske!

**OBS!**

*Varmvattenberedaren skall vara helt fylld med vatten innan den får anslutas på elsidan.*

## Påfyllning

Påfyllning av varmvattenberedaren sker genom att först öppna en varmvattenkran i systemet och därefter öppna avstängningsventilen på inkommande kallvatten. Denna ventil skall sedan under drift vara helt öppen. Först när det endast kommer vatten ur varmvattenkranen (till en början kommer luftblandat vatten ut ur kranen) kan kranen stängas och varmvattenberedaren är fylld.

## Tillsyn och skötsel

Säkerhetsventilen skall kontrolleras regelbundet (ca 4 gånger per år) för att förhindra igensättning. Kontrollen sker genom att öppna säkerhetsventilen manuellt, vatten skall då strömma genom spillröret. Skulle ej så ske är säkerhetsventilen defekt och måste bytas.

Säkerhetsventilen släpper ibland ut lite vatten efter en varmvattentappning. Detta utsläpp orsakas av att det kalla vattnet som tas in i beredaren expanderar, med tryckökning som följd, varvid säkerhetsventilen öppnar.

## Tömning

1. Bryt strömmen till beredaren.
2. Stäng inkommande kallvatten.
3. Öppna avtappningsanslutningen, eller avtappningsventilen om en sådan är monterad.

Vid tömning måste luft tillföras beredaren genom att en varmvattenanslutning (2) eller en varmvattenkran lossas. För att varmvattenberedaren skall bli helt tömd, fordras att en slang alternativt ett rör vars utlopp mynnar under beredarens lägsta nivå monteras på avtappningsanslutningen eller avtappningsventilen. Vid montering där frostrisk finns skall varmvattenberedaren tömmas då den ej är i drift. Frysning medför att beredaren sprängs.

## Åtgärder vid driftstörning

Om vattnet ej blir varmt, kontrollera att säkringarna i elcentralen är hela. Om ingen säkring är trasig kan orsaken vara att temperaturbegränsaren löst ut på grund av något fel på varmvattenberedaren. När felet avhjälpts kan temperaturbegränsaren återställas. Detta måste utföras under överinseende av behörig elinstallatör.

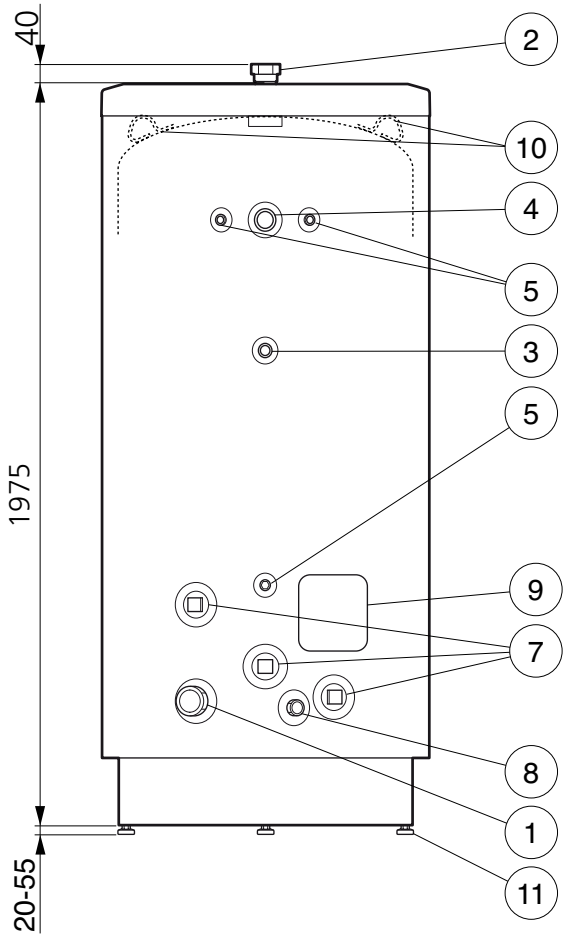
## Service

Vid behov av service, kontakta huvudentreprenören varvid installationsdatum och tillverkningsnummer (95) ovillkorligen måste uppges.

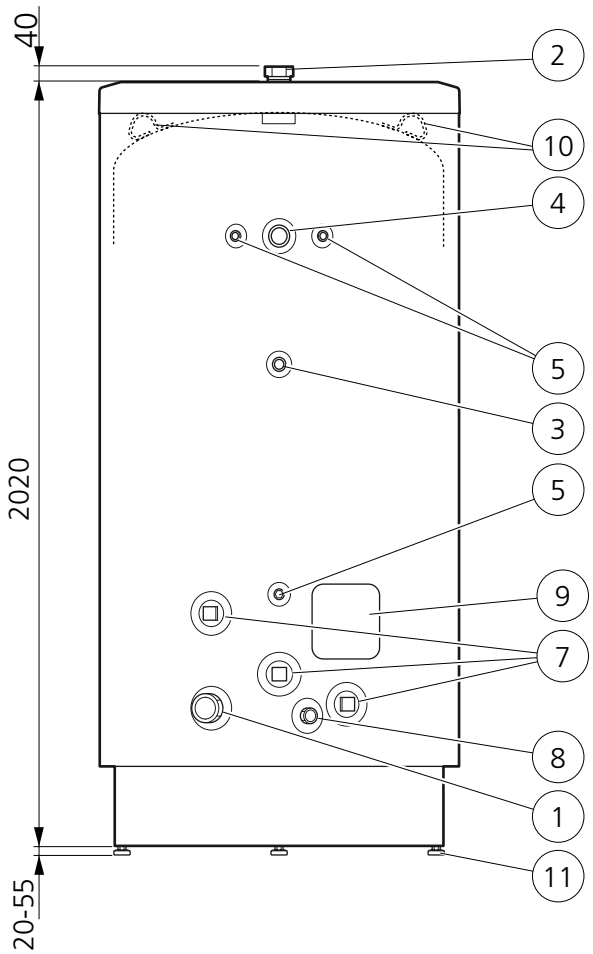
Endast av NIBE AB i Markaryd levererade reservdelar får användas.

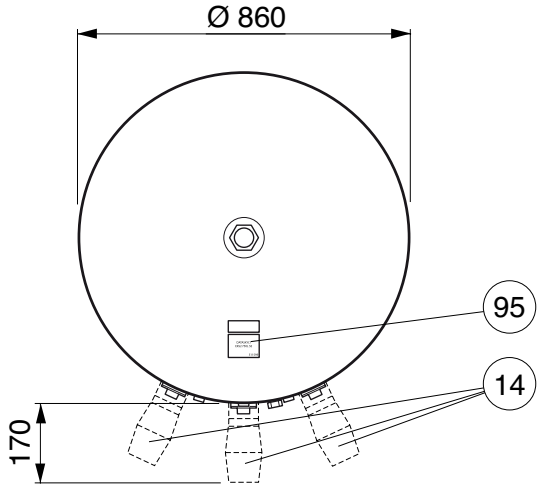
# Komponenter och mått

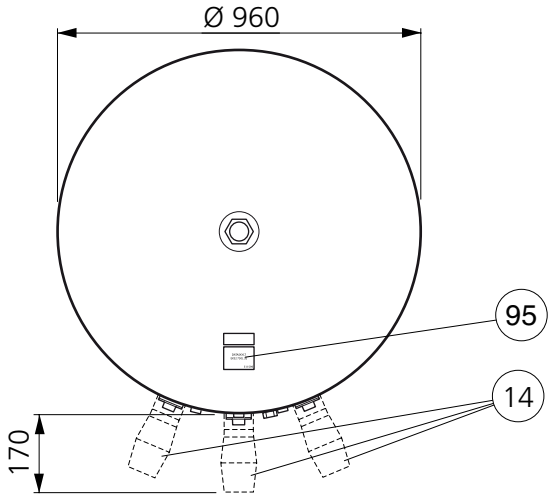
EKS 750




EKS 1000




# Komponentlista

1 Kallvattenanslutning, G50
2 Varmvattenanslutning, G50
3 VVC-anslutning, G20
4 VVX-anslutning, G32
5 Anslutning för termometer, tryckmätare, termostat, G15
7 Anslutning för elpatroner, G50
8 Avtappningsanslutning Ø 22
9 Inspektionslucka
10 Lyftöglor
11 Ställbara fötter
14 Elpatron/kopplingsbox (tillbehör)
95 Serienummerskylt

# Tekniska data

| | | EKS 750 | EKS 1000 |
|---|---|---|---|
| **Volym** | liter | 740 | 990 |
| **Diameter** | mm | 860 | 960 |
| **Höjd (exkl. fötter)** | mm | 2 020 | 2 060 |
| **Nettovikt** | kg | ca 185 | ca 200 |
| **Max. effekt** | kW | 3 x 9 | 3 x 9 |
| **Max. arbetstryck** | bar | 9 | 9 |
| **Max. arbetstemperatur** | ° C | 95 | 95 |
| **Värmeinnehåll vid 80 °C** | kWh | 68,5 | 92 |
| **Motsvarande mängd varmvatten (40 °C)*** | liter | 1 600 | 2 145 |
| **Uppvärmningstid 10 - 60 °C, 3 x 9 kW** | min | 100 | 130 |
| **Korrosionsskydd** | | Koppar | Koppar |
| **RSK-nummer** | | 694 50 35 | 694 50 37 |
| **Artikelnummer** | | 075 100 | 075 200 |

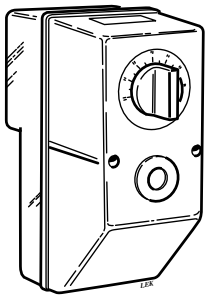
* Vid inkommande temperatur 10 °C och varmvatten-tappning på 48 l/min.

## Bipackningssats

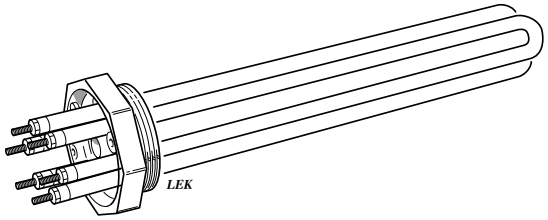
Täckbrickor
Avtappningsventil med plugg

## Tillbehör

K11 Kopplingsbox
RSK nr 695 22 38



Elpatron IU 31 - IU 311



# EKS 750, 1000

## General

The water heater consists of a steel vessel, with a copper lining to protect against corrosion.

The heater is designed and manufactured for a maximum cut-off pressure of 9 bar.

Maximum permitted temperature is 95°C.

The EKS 750/1000 is insulated with 50 mm thick polyurethane. The insulation can be removed to make it easier for the heater to pass through doorways, for example.

The outer shell is grey plastic.

On EKS 750/1000, the top insulation must be removed to provide access to the lifting eyes. The EKS 750/1000 can be equipped with up to three immersion heaters. The connection diameter is G50 and the maximum immersion heater length is 750 mm.

The enclosed kit contains cover discs and a drain valve.

## Removing the insulation

The insulation on EKS 750, 1000 can be removed, to facilitate work in confined spaces (the heater's diameter without insulation is Ø 770/870 mm).

1. Remove all screws along the joining plates.
2. Lift off the top cover.
3. Pull the insulated jacket halves straight off.

Carry out assembly in reverse order. If the screws are difficult to fit in the old holes, the plate can be turned upside down, which produces new holes in the insulated jacket halves.

## Installation

The water heater must be installed in an upright position. The four feet are height-adjustable.

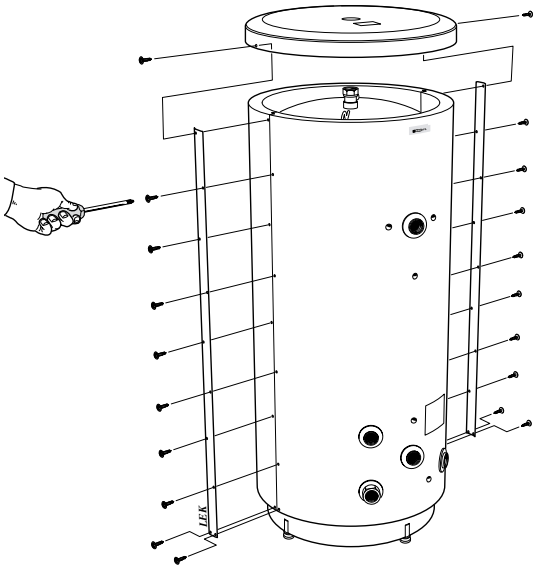
The EKS 750/1000 can be equipped with the following elements. When installing the water heater, ensure that there is enough room for removing the element in front of the connection area, see following table.

Fit the supplied cover discs before pipe installation. The cover discs, with self-adhesive backs, must be fitted on the relevant connection by pushing them over the connections.

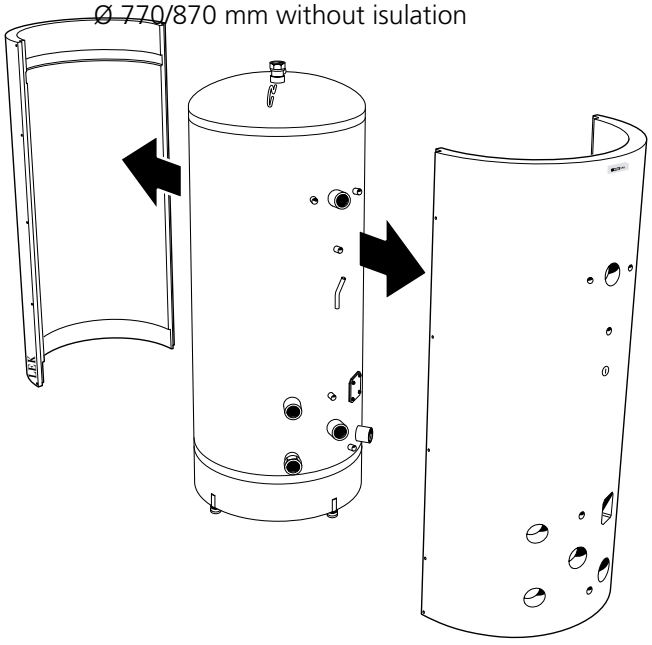
All connections (including those not used) must be insulated to minimise idle losses.

| Element | Output | Free space |
|---|---|---|
| IU 31 | 1,500 W | 250 mm |
| IU 33 | 2,250 W | 260 mm |
| IU 34 | 3,000 W | 280 mm |
| IU 36 | 4,500 W | 400 mm |
| IU 39 | 6,000 W | 400 mm |
| IU 310 | 7,500 W | 400 mm |
| IU 311 | 9,000 W | 400 mm |

Ø 860/960 mm with isulation



Ø 770/870 mm without isulation



## Pipe installation

The water heater must be supplied with a drain valve, shut-off valve, non-return valve, mixing valve, safety valve, and a vacuum valve as per applicable standards, as well as with a thermometer and pressure gauge.

Install the supplied drain valve on the drain connection (7). Remove the compression ring and compression ring nut from the drain valve and install the valve using the existing compression ring, compression ring nut, and support bush. Replace the compression ring with a plug on the open side of the drain valve.

The heater must be supplied with a mixing valve, which limits the temperature of outgoing hot water to 60°C. If this valve is not fitted, some other measure must be taken to prevent the risk of scalding.

The safety valve must be set to maximum 9 bar (0.9 MPa) and its overflow pipe must run unobstructed over the drain. The overflow pipe must be the same size as the safety valve. The overflow pipe must be routed downwards along its entire length and be frost proof. The outlet of the overflow pipe must be visible.

**Note!**

*Fit the cover discs before commencing pipe installation.*

## Electrical connections

**Note!**

*Electrical installation and service must be carried out under the supervision of a qualified electrician.*

The water heater has three immersion heater connections for a maximum output of 3 x 9 kW. Separate supply from group central is routed to each immersion heater.

Each immersion heater is supplemented with junction box type K11 (2-pole thermostat, 3-pole temperature limiter).

Do not modify or reconnect!

**Note!**

*The water heater must be completely filled with water before it is connected on the electrical side.*

## Filling

The water heater is filled by first opening a hot water tap in the system and then opening the shut-off valve for incoming cold water. This valve should then be fully open during operation. The hot water tap can only be shut off when the water heater is filled, which is when only water comes out of the tap (initially an air-water mixture comes out of the tap).

## Maintenance

The safety valve must be inspected regularly, about 4 times a year, to prevent blockages. To inspect the valve, open the safety valve manually and check that water flows through the overflow pipe. If this does not happen, the safety valve is defective and must be changed.

The safety valve sometimes releases a little water after hot water has been used. This discharge is caused by the expansion of cold water entering the water heater, resulting in a pressure increase, whereby the safety valve opens.

## Emptying

1. Turn off the power to the heater.
2. Shut off the incoming cold water.
3. Open the drain connection, or the drain valve if fitted.

During emptying air must be let into the heater by loosening a hot water connection (2) or opening a hot water tap. To ensure complete emptying of the water heater, a hose or pipe with outlets flowing out below the lowest level of the heater must be attached to the drain connection or drain valve. When installed in locations exposed to the risk of frost, the water heater must be emptied whenever it is not in operation. Freezing will result in the heater bursting.

## Dealing with malfunctions

If the water fails to heat up, check the fuses in the distribution box. If none of the fuses have blown, the problem may be that the temperature limiter has tripped as a result of a fault in the water heater. Once the fault has been remedied, the temperature limiter can be reset. This must be done under the supervision of a qualified electrician.

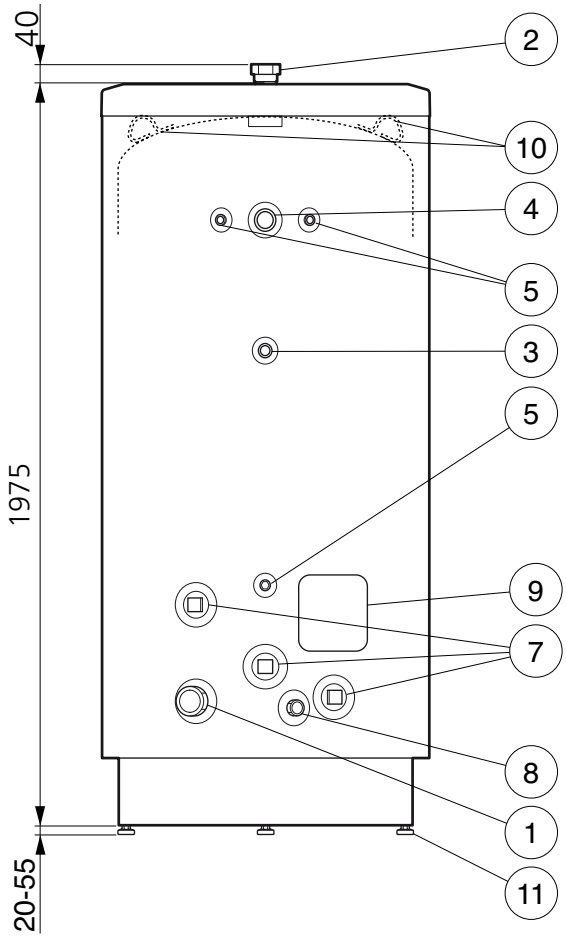
## Service

When servicing is required, contact the main contractor; you will always need to provide the manufacturing number (95) and installation date.

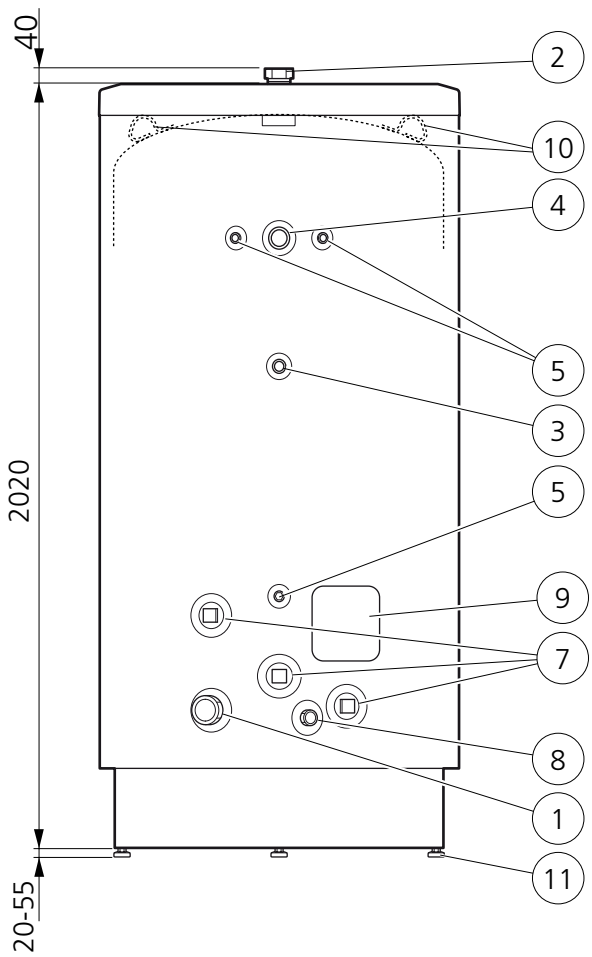
Only spare parts supplied by NIBE AB in Markaryd may be used.

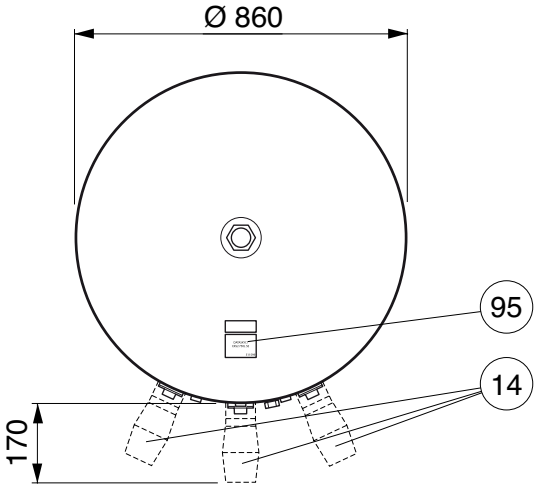
## Components and dimensions

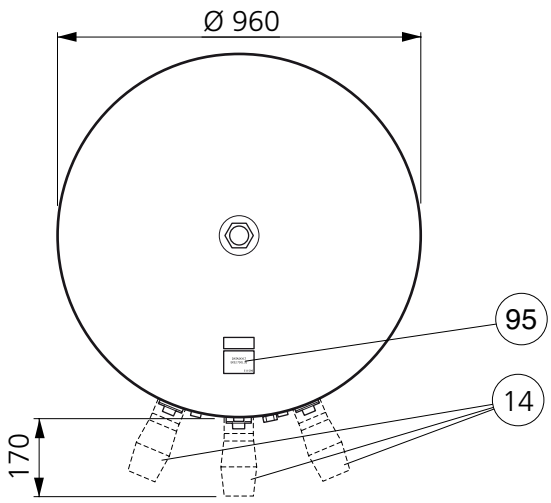
EKS 750




EKS 1000




## List of components

1 Cold water connection, G50
2 Hot water connection, G50
3 HWC connection, G20
4 HWX connection, G32
5 Connection for thermometer, pressure gauge, thermostat, G15
7 Connection for immersion heaters, G50
8 Drain connection Ø 22
9 Inspection hatch
10 Lifting eyes
11 Adjustable feet
14 Immersion heater/junction box (accessories)
95 Serial number plate

# Technical Data

| | | EKS 750 | EKS 1000 |
|---|---|---|---|
| **Volume** | litre | 740 | 990 |
| **Diameter** | mm | 860 | 960 |
| **Height (excl. feet)** | mm | 2 020 | 2 060 |
| **Net weight** | kg | approx. 185 | approx. 200 |
| **Max. output** | kW | 3 x 9 | 3 x 9 |
| **Max. operating pressure** | bar | 9 | 9 |
| **Max. operating temperature** | °C | 95 | 95 |
| **Heat content at 80°C** | kWh | 68.5 | 92 |
| **Equivalent amount of hot water (40°C)*** | litre | 1 600 | 2 145 |
| **Heating time 10 - 60°C, 3 x 9 kW** | min | 100 | 130 |
| **Corrosion protection** | | Copper | Copper |
| **Part no.** | | 075 100 | 075 200 |

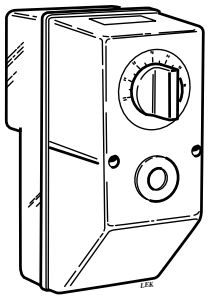
* With a supply temperature of 10°C and hot water usage of 48 l/min.

## Enclosed kit

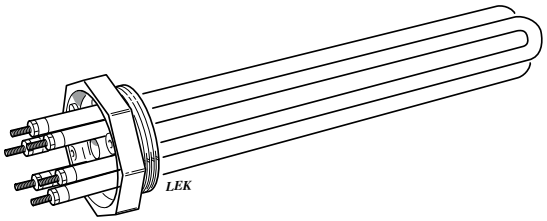
Cover discs
Drain valve with plug

## Accessories

K11 Junction box
Part no 018 893



Immersion heater IU 31 - IU 311



# EKS 750, 1000

## Algemeen

De boiler bestaat uit een stalen reservoir met een inwendige corrosiebescherming van koper.

De boiler is geconstrueerd en gemaakt voor een maximale zekeringsdruk van 10 bar.

De maximaal toegestane temperatuur is 95 °C.

De isolatie op de EKS 750/1000 bestaat uit polyurethaan met een dikte van 50 mm. De isolatie is demonteerbaar om het verplaatsen van de boiler door bijvoorbeeld deuropeningen eenvoudiger te maken.

De buitenbekleding bestaat uit grijs kunststof.

Om bij de hefogen van de VPA 450/300 te komen, moet de isolatie aan de bovenkant worden verwijderd.

De EKS 750/1000 kan met maximaal drie elektrische verwarmingselementen worden uitgerust. De aansluitdiameter is G50 en de maximale lengte van het elektrische verwarmingselement is 750 mm.

De set met meegeleverd materiaal bevat afdekringen en een aftapklep.

## Isolatie demonteren

Voor hantering in krappe ruimtes is de isolatie op de EKS 750, 1000 demonteerbaar (de diameter van de boiler zonder isolatie is 770/870 mm).

1. Maak alle schroeven langs de verbindingsrails los.
2. Til het topluik eraf.
3. Trek de isolatiemantelhelften er recht uit.

Het terugmonteren doet u in omgekeerde volgorde. Als de schroeven moeilijk greep krijgen in de oude gaten, kan de rail ondersteboven worden gekeerd. Dat levert nieuwe gaten in de isolatiemantelhelften op.

## Installatie

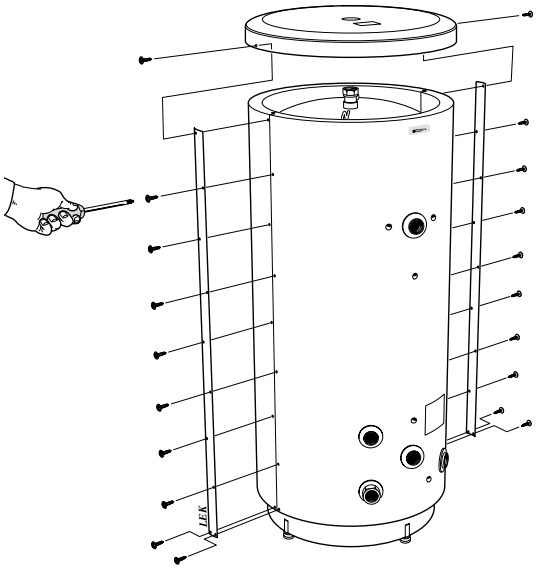
De boiler moet staand worden geïnstalleerd. De vier pootjes zijn in hoogte verstelbaar.

De EKS 750/1000 kan met de onderstaande elementen worden uitgerust. Bij de installatie moet erop worden gelet dat er voldoende ruimte is om elementen voor de aansluitdoos te demonteren (zie de onderstaande tabel).

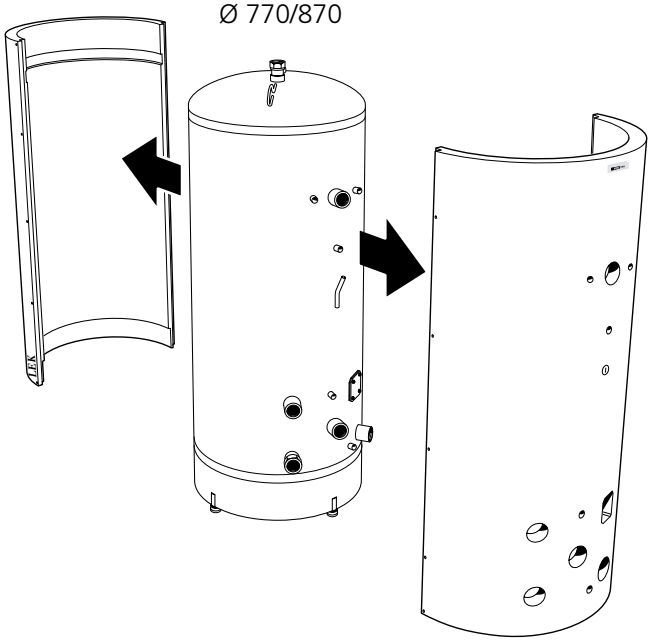
Monteer de bijgeleverde afdekringen voordat de leidingen worden geïnstalleerd. De afdekringen hebben een zelfklevende achterkant en moeten op de betreffende aansluiting worden gemonteerd door de ringen over de aansluitingen te drukken.

Alle aansluitingen (ook de aansluitingen die niet worden gebruikt) moeten worden geïsoleerd om verliezen bij stationair draaien te voorkomen.

Ø 860/960



Ø 770/870



## Installatie van het leidingsysteem

De boiler moet worden voorzien van een aftap-, afsluit-, terugslag-, meng-, veiligheids- en vacuümklep (volgens de geldende normen) en van een thermometer en drukmeter.

De meegeleverde aftapklep wordt op de aftapaansluiting (7) gemonteerd. Demonteer de klemring en de klemringmoer van de aftapklep en monteer de klep met behulp van de aanwezige klemring, klemringmoer en steunhuls. Vervang de klemring met plug op de open kant van de aftapklep.

De boiler moet worden voorzien van een mengklep, diede temperatuur van het uitgaande warmwater tot 60 °C begrenst. Als deze klep wordt weggelaten, moet de kans op ongevallen door broeien op een andere manier worden voorkomen.

De veiligheidsklep mag maximaal 9 bar (0,9 MPa) zijn en de afvalbuis ervan moet vrij boven de afvoer uitmonden. De afvalbuis moet dezelfde afmeting hebben als de veiligheidsklep. De afvalbuis moet steeds omlaag lopen en moet tegen vorst zijn beschermd. De ingang van de afvalbuis moet zichtbaar zijn.

**Let op!**

*Monteer de afdekringen voordat de leidingen worden geïnstalleerd.*

## Elektrische aansluiting

**Let op!**

*De elektrische installatie en eventuele servicewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd onder toezicht van een erkende elektrotechnische installateur.*

De boiler heeft drie aansluitingen voor elektrische verwarmingselementen voor een maximaal vermogen van 3 x 9 kW. Naar elk elektrisch verwarmingselement wordt vanuit de verdeelgroep een aparte voeding getrokken.

Elk elektrisch verwarmingselement wordt aangevuld met een aansluitdoos van type K11 (12-polige thermostaat, 3-polige maximaalthermostaat).

Er mogen geen wijzigingen of schakelingen worden uitgevoerd!

**Let op!**

*De boiler moet volledig met water zijn gevuld voordat deze op de elektriciteit mag worden aangesloten.*

## Vullen

De boiler wordt gevuld door eerst een warmwaterkraan in het systeem te openen en daarna de eventuele afsluitklep voor het binnenkomende koudwater te openen. Deze klep moet tijdens bedrijf helemaal open staan. Pas als er alleen water uit de warmwaterkraan komt (eerst komt er water vermengd met lucht uit de kraan), kan de kraan worden gesloten en is de boiler gevuld.

## Inspectie en gebruik

De veiligheidsklep moet regelmatig worden gecontroleerd (ca. 4 keer per jaar) om verstopping te voorkomen. De controle vindt plaats door de veiligheidsklep handmatig te openen. Het water moet dan door de afvalbuis stromen. Als dit niet het geval is, is de veiligheidsklep defect en moet deze worden vervangen.

De veiligheidsklep laat af en toe wat water ontsnappen na het tappen van warmwater. Dit komt doordat het koude water dat in de boiler wordt opgenomen uitzet en zo voor een drukverhoging zorgt, waardoor de veiligheidsklep opengaat.

## Aftappen

1. Haal de stekker uit het stopcontact.
2. Sluit het binnenkomende koudwater.
3. Open de aftapaansluiting of de aftapklep (als deze is gemonteerd).

Bij het aftappen moet er lucht naar de boiler worden geleid door een warmwateraansluiting (2) of een warmwaterkraan los te draaien. Om te zorgen dat de boiler helemaal leeg wordt, kan het beste een slang of een leiding waarvan de uitloop onder het laagste niveau van de boiler uitmondt, op de aftapaansluiting of de aftapklep worden gemonteerd. Bij montage in ruimtes waar kans op vorst is, moet de boiler worden afgetapt als deze niet wordt gebruikt. Door bevriezing kan de boiler scheuren.

## Maatregelen in geval van bedrijfsstoringen

Als het water niet warm wordt, moet worden gecontroleerd of de zekering van de betreffende elektriciteitsverdeelgroep in orde is. Als de zekering in orde is, kan de oorzaak de maximaalthermostaat zijn die geactiveerd is door een storing in de boiler. Als de storing is verholpen, kan de maximaalthermostaat worden gereset. Dit moet onder toezicht van een bevoegde elektrotechnische installateur worden uitgevoerd.

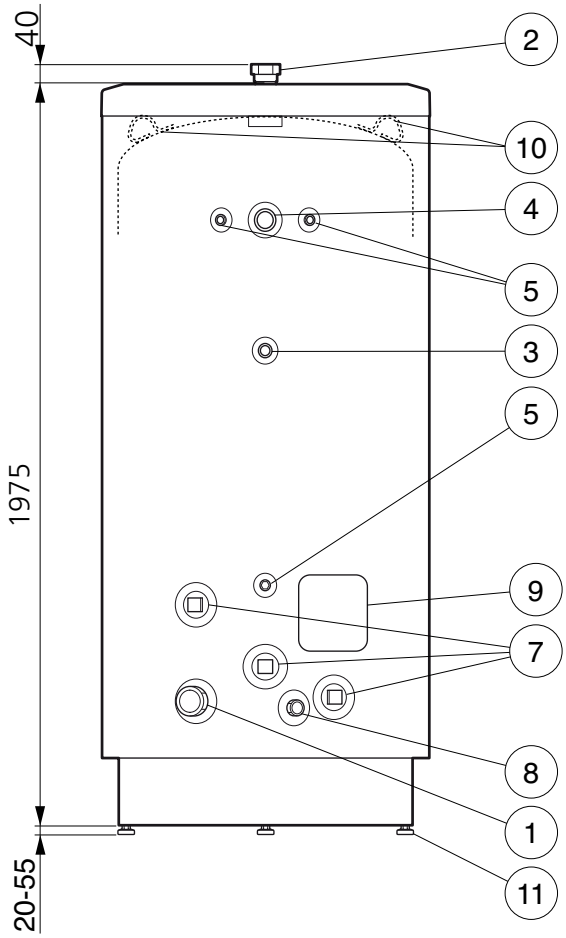
## Service

Als service nodig is, kunt u contact opnemen met uw installateur of handelsfirma waar u de boiler hebt gekocht. U dient altijd de installatiedatum en het serienummer (95) te vermelden.

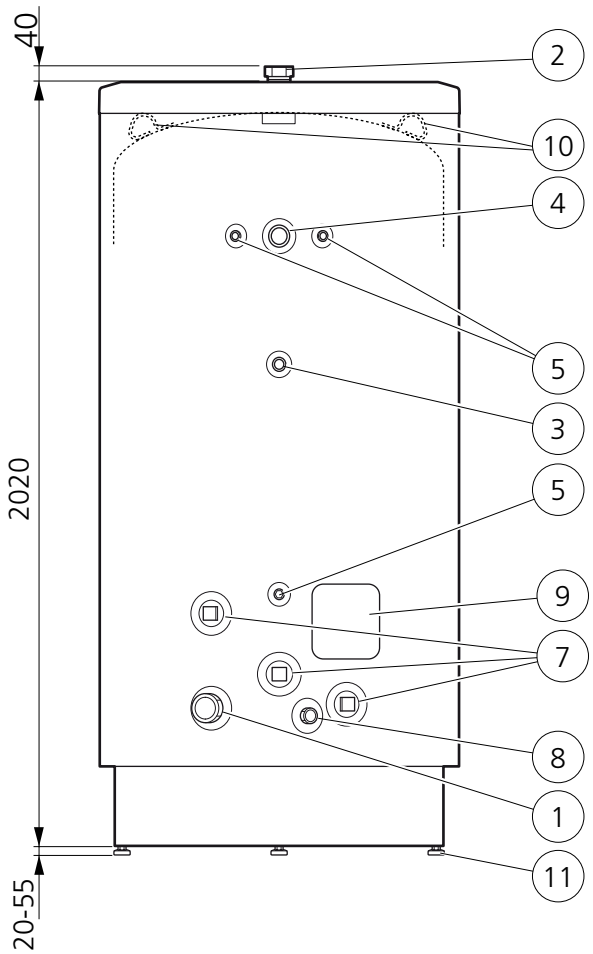
Er mogen uitsluitend door NIBE AB in Markaryd geleverde reserveonderdelen worden gebruikt.

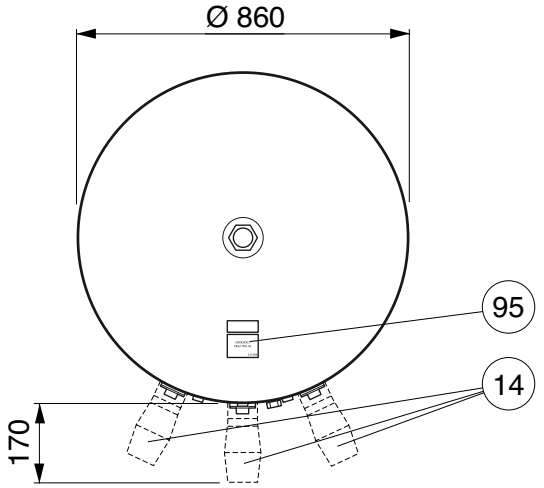
## Componenten en afmetingen

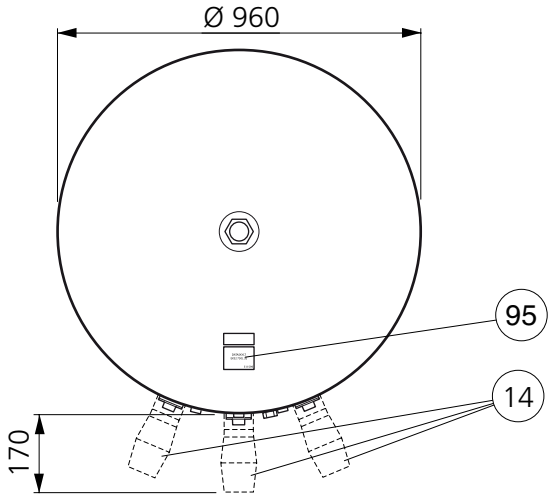
EKS 750




EKS 1000




## Overzicht van de componenten

1 Koudwateraansluiting, G50
2 Warmwateraansluiting, G50
3 VVC-aansluiting, G20
4 VVX-aansluiting, G32
5 Aansluiting voor thermometer, drukmeter, thermostaat, G15
7 Aansluiting voor elektrische verwarmingselementen, G50
8 Aftapaansluiting Ø 22
9 Inspectieluik
10 Hijsogen
11 Verstelbare pootjes
14 Elektrisch verwarmingselement/aansluitdoos (accessoires)
95 Serienummerplaat

## Technische gegevens

| | | EKS 750 | EKS 1000 |
|---|---|---|---|
| **Volume** | liter | 740 | 990 |
| **Diameter** | mm | 860 | 960 |
| **Hoogte (excl. pootjes)** | mm | 2 020 | 2 060 |
| **Nettogewicht** | kg | ca. 185 | ca. 200 |
| **Max. vermogen** | kW | 3 x 9 | 3 x 9 |
| **Max. werkdruk** | bar | 10 | 10 |
| **Max. werktemperatuur** | °C | 95 | 95 |
| **Warmte-inhoud bij 80 °C** | kWh | 68,5 | 92 |
| **Overeenkomende hoeveelheid warmwater (40 °C)*** | liter | 1 600 | 2 145 |
| **Opwarmtijd 10-60 °C, 3 x 9 kW** | min. | 100 | 130 |
| **Corrosiebescherming** | | Koper | Koper |
| **Artikelnummer** | | 075 100 | 075 200 |

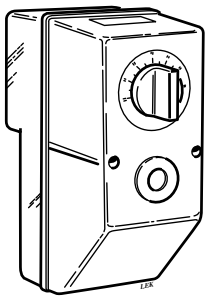
* Bij een inkomende temperatuur van 10 °C en warmwater aftappen met 48 l/min.

## Set met meegeleverd materiaal

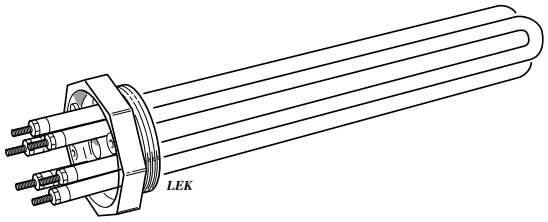
Afdekringen
Aftapklep met plug

## Accessoires

K11 Aansluitdoos
Part.-nr 018 893



Elektrisch verwarmingselement IU 31 - IU 311



(AT) **KNV Energietechnik GmbH,** Gahberggasse 11, 4861 Schörfling
Tel: +43 (0)7662 8963-0 Fax: +43 (0)7662 8963-44 E-mail: mail@knv.at www.knv.at

(CH) **NIBE Wärmetechnik AG,** Winterthurerstrasse 710, CH-8247 Flurlingen
Tel: (52) 647 00 30 Fax: (52) 647 00 31 E-mail: info@nibe.ch www.nibe.ch

(CZ) **Druzstevni zavody Drazice s.r.o,** Drazice 69, CZ - 294 71 Benatky nad Jizerou
Tel: +420 326 373 801 Fax: +420 326 373 803 E-mail: nibe@nibe.cz www.nibe.cz

(DE) **NIBE Systemtechnik GmbH**, Am Reiherpfahl 3, 29223 Celle
Tel: 05141/7546-0 Fax: 05141/7546-99 E-mail: info@nibe.de www.nibe.de

(DK) **Vølund Varmeteknik**, Filial af NIBE AB, Brogårdsvej 7, 6920 Videbæk
Tel: 97 17 20 33 Fax: 97 17 29 33 E-mail: info@volundvt.dk www.volundvt.dk

(FI) **NIBE – Haato OY,** Valimotie 27, 01510 Vantaa
Puh: 09-274 697 0 Fax: 09-274 697 40 E-mail: info@haato.com www.haato.fi

(GB) **NIBE Energy Systems Ltd,** 3C Broom Business Park, Bridge Way, Chesterfield S41 9QG
Tel: 0845 095 1200 Fax: 0845 095 1201 E-mail: info@nibe.co.uk www.nibe.co.uk

(NL) **NIBE Energietechniek B.V.**, Postbus 2, NL-4797 ZG WILLEMSTAD (NB)
Tel: 0168 477722 Fax: 0168 476998 E-mail: info@nibenl.nl www.nibenl.nl

(NO) **NIBE AB**, Fekjan 15F, 1394 Nesbru
Tel: 22 90 66 00 Fax: 22 90 66 09 E-mail: info@nibe.se www.nibe-villavarme.no

(PL) **NIBE-BIAWAR Sp. z o. o.** Aleja Jana Pawła II 57, 15-703 BIAŁYSTOK
Tel: 085 662 84 90 Fax: 085 662 84 14 E-mail: sekretariat@biawar.com.pl www.biawar.com.pl

(RU) **© "EVAN"** 17, per. Boynovskiy, Nizhny Novgorod
Tel./fax +7 831 419 57 06 E-mail: info@evan.ru www.nibe-evan.ru

**NIBE AB Sweden,** Box 14, Järnvägsgatan 40, SE-285 21 Markaryd
Tel: +46-(0)433-73 000 Fax: +46-(0)433-73 190 E-mail: info@nibe.se www.nibe.eu

NIBE